# 新辦到唐山白油腸鴨肝腸價極相宜

GIM LEE YUEN LTD. & DUCKSHEU CO.

75-77 PENDER ST. E. P. O. Box 101 PHONE SEY. 899-3239 VANCOUVER, B.C.

## 金利源紹記選辦著名膏丹丸散

此商標貼在藥品面上乃為我僑胞使人來買者俾知有得為憑以分別真偽而設

**德紹滙兌公司常有金錢便換**
接滙香港順利四邑香山各都金錢銀信送到府上妥當無快捷回頭家信原船取返奉上以慰君望

其餘中西著名正字號及丸散膏丹名目太多不能盡錄

鮮明熟藥參茸玉桂　正渾春鹿尾羓　法製蛤蚧大補茶　大埠趙超常丸散　姚樹南各項丸散　奇生堂各項丸散　譚樹彬約羌丸散　滿地可陳達明丸散　朱中興救時普濟水　劉詒齋參茸衛生丸　陳李恆千金保育丸　遷善堂八寶摃蛇散　錢澍田兒科回春丹　盧暢修堂安胎丸　盧暢修堂白鳳丸　猪南橋婦科養坤丸　保滋堂珠珀保嬰丹　保滋堂各項丸散　梁和昌萬應保安丹　區兄和興陽種子丸　黃中璜婦科三達丸　盧醉昌萬應午時茶　橘香齋萬應甘露茶　奇和堂橘紅痛散　羅芝庭百珍太乙膏

廣芝館寧神補腎丸　廣芝館各項丸散　馮百良各項丸散　上海雷允尚六神丸　何明性神效紅丸　天喜堂老婢婦科丸　何鏡湖化痰止咳丸　京都同仁堂狗皮膏　葉聯合清火眼丸　馮了性追風膏藥　黃祥華萬應如意油　陳李昌六味地黃丸　羅懋齋萬應珠珀膏　朱炳昌赤腳大仙丸　敬壽閣萬應午時茶　潘敬巷烏雞白鳳丸　黃耀南萬應普救丸　利濟軒化痰止咳丸　廣壽仁三蛇膽藥物　同裕堂著名癩藥膏　唐拾義馳名久咳丸　葉萬泉各種藥油　梁德之神功濟衆水　活倫藥房活倫油丹　毓和堂馳名毓和丸

李衆勝堂保濟丸　梁財信跌打膏藥丸散　何啟芝星婦科丸　鄒佐壽堂追風膏藥　潘海山八寶丹丸散　張瑞安堂八寶散　羅澤禮著名藥品　聖和堂各種藥品　梁培基發冷丸　高澤民蔘茸咳嗽　王老吉百草凉茶　馮寶善堂眼藥　辛毓賢堂婦科丸　陳顧南花柳藥品　林濟廣三蛇丸　仁壽藥房益腎丸　源吉林萬應甘和茶　陳鄒祖德堂疳積散　吳可觀益眼硇砂膏　次鳴氏家庭保坤丹　粵一堂疳科藥水　泰安藥房各種藥品　戴三才三蛇膽胡椒　陳杏庄涼腸通腸丸

梁榮濟眼科聖藥水　保心安油及鴻丸　屈臣氏各種藥品　蘇瑞生各項丸散油　朱垣濱大便下血丸　清源氏千金花柳丸　劉萬益堂止咳丸　必得勝丹　黃灼生大力自果精　兩儀堂三陰救急散　敢蘭軒普應膏　黃幹南摩腰膏　廣生堂興子丸　利群軒外科解毒水　河南火船燈從膏藥　贊化軒萬應毓麟膏　公生源女寶丹　癍皮陳平安茶散　太和洞益腎丸　公爺創跌打丸散　加劝藥房皮膚水　孔頤澤堂腳氣丸散　李奕也牙痛水　榮孫氏眼藥各丸散　楊雅宗花藥品

林泰華堂跌打丸散　榮永泰萬應回春油　韓燦廷皮膏藥　蘇西勒觀音油　衛生行各種香品　兆安戚各種藥品　燕醫生各種藥品　韋廉士各種藥品　益世堂攝光藥水　瑞芝堂海狗丸藥散　水安堂萬金油　華大寶利觀音油　司各脫乳白魚肝油　艾羅補腦汁　五洲藥房各種藥品　極品肩壽種子丸　架刺吉打白鼠藥　六零六花柳藥水　山打威地藥丸　育麟堂梅毒廣嗣丸　鶴鶉圖本庄　震寰至聖水　林文烟花露水　納爾彩納霜丸　曾百騰止咳丸

凡藥皆真童叟無欺營行各埠格外克己　諸君光顧曷勝歡迎

**金利源紹記新辦到**
上等油米雜貨蘇杭炮竹絃索磁器竹器絲髮布疋鞋襪批蔡特別相宜

---

## 雲哥華 (永)(安)(藥)(房) 華埠

**選辦各省地道藥材　自製各項膏丹丸散**

止咳藥羌每兩二毫九　實驗腳氣丸每罇七毫
參茸補腎丸每打三圓　經驗健步養血丸　一圓
刀傷跌打丸每個五毫　正野山花旗參平沽
神效白濁丸每服一圓　新到唐山靚鞋襪
斷根癬藥每罇銀五毫　正洛士利笠彩靚面巾
八寶光明眼藥每罇三毫五　各色頂靚舊茶發售
通利大便調濕毒丸每圓　送禮各款香餅平沽
花柳掃毒丸每罇一圓　中西墨水頂靚香水

**本號自製中西送禮麻糖餅客　諸君光顧格外歡迎郵費貴客**（零沽自理）

WING ON CO. 32 Pender St. W. P. O. Box 264

舖在片打街門牌三十二號　電話 時無 二四〇四

**司理人楊金樹　朱卓臣 全啓**

---

## ▼〇▲社員須知

啓者本社月費經迭次催繳惟各社員依期遵繳者固多間有逾期至今仍未繳交殊碍本社進行今再限期至民國十二年三月底止務須一律照章清繳月費倘仍延緩定照新章而行自後不得享受本社一切權利特此預聞　雲埠達權支部啓

---

## ▼〇▲譚公爺廟司祝廣告

茲者域多利埠之有譚公爺廟由來久矣神聖之靈傑顯應播及海外遐邇咸知凡求問事簽一切之靈準能知指示進行僑界欲求問事各等營業簽及祈平安福請書明來函並惠寶燭金照此住址牌門寄來弟當代爲虔誠祈禱靈簽付上就是

Yan Wo Society P. O. Box 293 Victoria, B. C.

舊曆臘月朔日　司祝人鍾振桐啓事

---

本店特聘著名打金師傅揀選十足金葉巧造中西趨時男女首飾無美不備所有製造金器首飾均印有本店字號永遠包換如假奉回原價双倍决不食言以昭信用今由唐山購到大帮珍珠玉器珍奇古董並售著名公司各式大小鍾錶鑽石寶石文房用具化裝香品電器鏡架留聲機器各種俱全取價從廉如蒙光顧定當克己　舖雲高華片打街東門牌七十一號開張電話詩磨三三九六　金源主人啓

**KAM YUEN CO. LTD.**

71 PENDER ST E. PHONE SEY. 3396 · VANCOUVER · B.C. CANADA ·

---

**啓者本鐵行厚集資本專發賣英美德法各國大公司之銅鐵器具凡關家庭及農林所用建造樓宇家所需與乎遊獵玩耍各種無不齊備貨眞價實以便僑胞購用自開張以來歷蒙各界光顧銘感良深今本行擴充貨物比前更爲齊備同胞光顧若有不合用者可能携回轉換以答雅意而圖久遠交易仰來玊趾曷勝歡迎**

### ▲有自由車者注意

自由〇者交通之利器也終日奔馳立巴〇輪首爲吃虧而立巴〇輪之發售又幾爲西商專利我僑胞有自由〇者大不乏人此等利權久矣爲西商攫去本鐵行有鑒于此特向美國（FIRE STONE）竹亞士頓公司購來大帮立巴〇輪爲售冀挽利權于萬一況該公司之立巴〇輪久爲用者所稱贊我僑胞想亦久耳其名若與別公司比較則行多三千英里有奇別的公司之立巴〇輪僅行五千英里則變爲廢物如用本鐵行此等立巴〇輪最少則行八千英里有奇孰輕孰重諸君自有明判而且本鐵行將此等〇輪照市上最平之時價發售如購者因現金未便可以向本鐵行訂立銀期依期照充亦無不可對於經濟利權兩者不至全失故曰有自由〇之僑胞當注意焉　（〇代車）

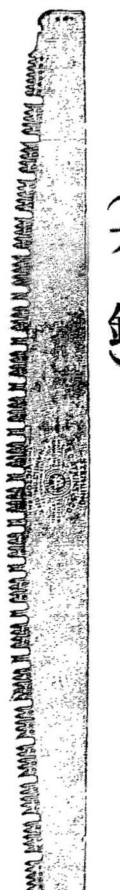
(鎚仔)

手鋸手鎚二物不獨木匠不可須臾離之器皿則爲居家或出口需要之品也更進一步而言之　諸君滿載言旋亦宜購此物帶歸誠爲吾國實業者言一家買埋兩家着

(手鋸)

(鐵斧)

(大鋸)



潤鋸大斧鉋取柴者之良器如買鉋斧時錯買非著名之公司所製者不獨不能爲事半功倍之利所得辛苦之工金亦甚微薄可不慎哉本鐵行爲業取柴者着想特選辦賓路志昜公司斧鐵近公司所製之銅鋸爲最有效茲已辦到大宗大小鋼鋸大斧遠近馳名誠非虛語諸君惠顧無任歡迎

▲本鐵行現有大帮□(孖人)(樹仔)嘜大小厨刀發售

MING WO HARDWARE CO.
23 Pender Street East Vancouver, B C.
Phone Sey. 3705

▲電話（詩摩）叁七〇五

**雲埠片打街東門牌二十三號　明和鐵行總理黃昭立啓**

---

# 美洲 鏡湖藥局補身花柳良藥名震寰球 正埠

DR. CHAN JAN SING KANG WOO CO. P. O. BOX 2228, SAN FRANCISCO CALIF U.S.A.

**〇〇神驗痔漏便血丸　每罇二元**
痔漏便血諸症除花柳外皆常有之經本醫生窮其病源發明痔園創製痔丸痔散中西莫名其妙之凡以治之凡痔漏便血腸頭凸出或痔生日久積毒太深鼻門邊起粒或痛一服此丸立奏奇功屢蒙內痔便血腸頭凸出鼻門邊起粒諸君函頌固非尋常醫各種痔症之藥可比丸稱神驗寰球當亦公認

**◎花柳風濕搜毒丸　每盒五元**
此丸專解花柳百病無論花柳惡毒初起舊毒而起紅印紅粒全身痒痕形似出行蟻蛟或因前染花柳誤服寒凉藥過度傷氣敗血而夾有風濕骨痛四圍流走均服此丸包能搜除淨盡毒由大小便而出無傷身墜毒絕嗣之憂更佐以扶元配合八寶解毒之聖藥令服者內毒既清而元神進暢誠爲搜百毒之靈丹百發百驗無論男女老少強弱可服無碍此丸出世僑胞購服咸頌奇功本醫生所製膏丹丸散特選用最珍貴藥品製煉成丸不特秘方真傳精工實料心存普濟非圖射利如有僞方僞藥棍騙梓里天誅地滅或有假冒漁利男盜女娼

**五鞭鹿羓健陽久戰丸　每盒五元**
蓋天地之造化各具陰陽之精體故媾合一事亦人生所不免倘無補陽助陽之藥以濟其妙用不獨交歡無趣愛河之中亦少歡娛縱織女有情徒惟牛郎之無力豈非人生一大憾事也本醫生不惜工本專用五鞭鹿羓爲主加以參茸烏腳配合滋陰補腎健陽益氣壯血超群藥品製造成丸常治陰虛腎虧精弱陽痿氣血大虧服此丸立建奇功常服可免百病身體自然雄壯有返老還少之功效也

**龜膠鹿羓壯陽丸　每盒四元**
主治腎虧氣血兩虛精神短少腰脊料痛耳鳴眼花四肢酸軟慄工過苦勞傷筋骨溺遺精冷耗損精血下元凍冷陽事不舉舉而不堅堅而不久久而無力臨陣即洩見花即謝媾合無趣此情天中之憾事也本醫生情爲伉儷氣索陰陽窮天地造化之原揭男女交歡之妙精選良藥秘製此丸神效立見每當情濃氣燄精珠似膠血戰鳳臺兩筆如鐵且彈能破的種子國奏奇功絕可連環元帥別有餘勇願投野合無論將軍不顧下馬即娘子亦不肯收兵縱凡媾合無趣者服之即能健力而耐房戰悅歡情而妙種子

**立止白濁刺痛丸　每罇三元**
白濁之症每因宿娼引毒而成屢見有醫者誤用霸道之藥一中其毒害不勝言本醫生獨得秘方特法製成藥性平和收效極速有毒必解百病消除凡患白濁黃濁赤濁小便刺痛睪丸偏腫尿管消炎等症服之立奏全功永無復發之患誠是除痛止濁之仙丹也

實驗風濕骨痛丸　全料十元
參茸鹿羓壯陽丸　每盒五元
參茸四鞭補腎丸　每盒五元
參茸武溪衛生丸　每盒五元
參茸蛤蚧補血丸　每盒四元
立止夜夢遺精丸　全料五元
久流虛濁培元丸　每盒五元
花柳入骨搜毒丸　每盒五元
花柳立愈燕梳丸　每罇五元
皮膚濕毒止癢膏　每盒一元五
始創奇妙脫痔散　每罇二元
咸疳消腫止痛散　每罇二元
寄藥郵費美國毛　各國兆毛

**醫生陳贊生**